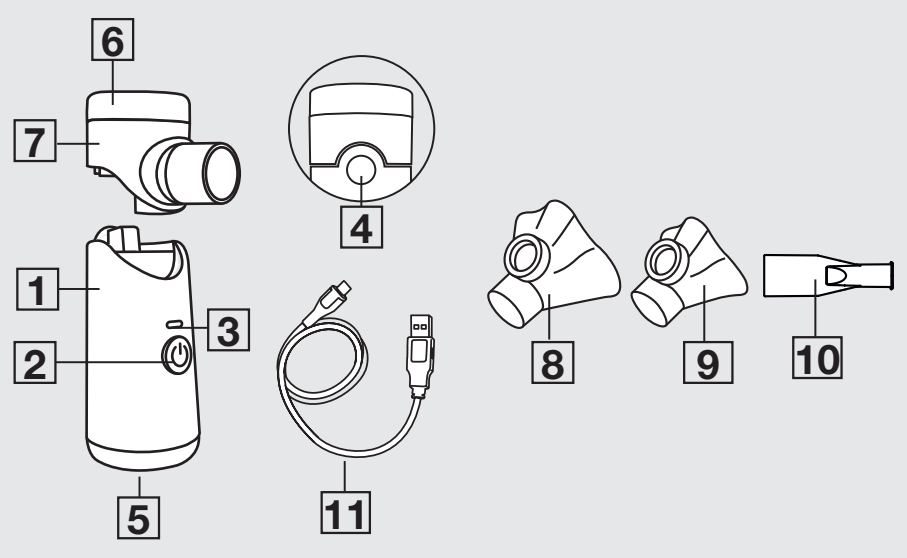
beurer **IH 51 Kids**

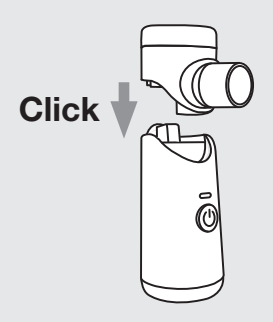
| NEBULIZZATORE A MEMBRANA PORTATILE | TAŞINABİLİR GÖZENEKLİ ATOMİZER

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO | CİHAZ AÇIKLAMASI

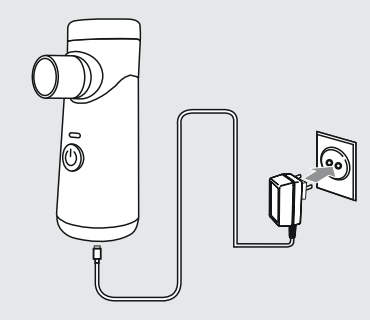


1 Alloggiamento | Gövde
2 Interruttore On/Off | Açma/kapama düğmesi
3 Indicatore LED | LED gösterge
4 Pulsante di sblocco del serbatoio del medicinale | İlaç haznesi kilit açma tuşu
5 Porta USB-C | USB-C bağlantısı
6 Coperchio del serbatoio del medicinale | İlaç haznesi kapağı
7 Nebulizzatore a membrana con serbatoio del medicinale | İlaç hazneli gözenekli atomizer
8 Mascherina bambino in silicone | Silikon çocuk maskesi
9 Mascherina per neonati in silicone | Silikon bebek maskesi
10 Boccaglio | Ağızlık
11 Cavo USB-C | USB-C kablos

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO | DEVREYE ALMA

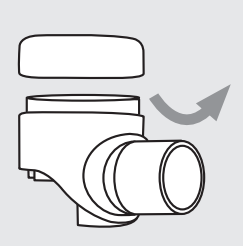


Spingere il serbatoio del medicinale dall'alto sull'alloggiamento. | İlaç haznesini üstten muhafazanın üzerine itin.

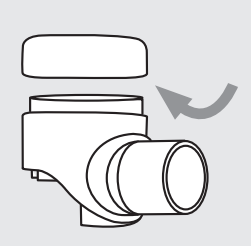


Inserire l'alimentatore USB nella presa. | USB adaptörünü prize takın.

UTILIZZO | KULLANIM



Ruotare il coperchio in senso antiorario. Riempire il serbatoio del medicinale. Non riempire eccessivamente. | Kapağı saat yönünün tersine çevirerek açın. İlaç haznesini doldurun. Aşırı doldurmayın!

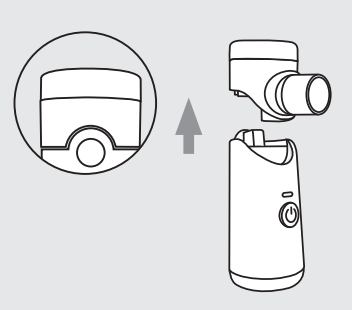


Ruotare il coperchio in senso orario fino a far coincidere i contrassegni. | İşaretler eşleşene kadar kapağı saat yönünde çevirin.

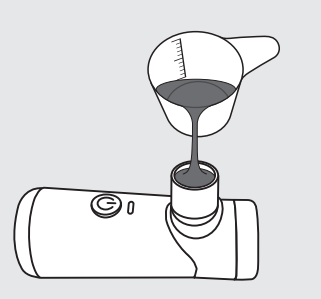


Collegare il componente del set di nebulizzazione desiderato al serbatoio del medicinale. | İstediğiniz atomizer seti parçasını ilaç haznesine bağlayın.

PULIZIA E CURA | TEMİZLİK VE BAKIM



Premere il pulsante. Estrarre il serbatoio tirandolo verso l'alto. | Tuşa basın. Hazneyi yukarı doğru çekip çıkarın.



Versare 1,5-2 ml di miscela nell'apertura. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3 secondi. | Deliğe 1,5-2 ml karışım doldurun. Açma/Kapatma tuşunu 3 saniye basılı tutun.

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori e/o i ricambi non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

Aerosol, nebulizzatore a membrana con serbatoio del medicinale (di seguito denominato "serbatoio del medicinale"), boccaglio, mascherina per bambini in silicone, mascherina per neonati in silicone, cavo USB-C, custodia, queste istruzioni per l'uso

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

⚠ PERICOLO
Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Seguire le istruzioni Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni.
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.
Pb Cd Hg	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici.
	Produttore
	Data di produzione
	Marcatura CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
B A	Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
RECYCLE	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Dispositivo con classe di protezione II
IP22	Dispositivo protetto contro la penetrazione di corpi solidi ≥ 12,5 mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua
	Batteria
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identificativo univoco del prodotto
REF	Codice articolo
SN	Numero di serie
CH REP	Mandatario svizzero
MD	Dispositivo medico
#	Codice tipo
	Parte applicata di tipo BF
	Intervallo di temperatura
	Intervallo di umidità
	Limitazione della pressione atmosferica
	Importatore
	Riutilizzo su un unico paziente
20 min ON/40 min OFF	20 minuti di funzionamento, quindi 40 minuti di pausa prima di una nuova messa in funzione.
	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

USO CONFORME

Ambito di applicazione

Gli aerosol (compresi quelli a compressore, a ultrasuoni e a membrana) sono dispositivi medici per la nebulizzazione di liquidi e medicinali in forma liquida (aerosol). In questo dispositivo gli aerosol si formano dalla combinazione di una membrana oscillante dotata di fori e di un medicinale in forma liquida. L'aerosolterapia mira a trattare le vie respiratorie superiori e inferiori. La nebulizzazione e l'inalazione del medicinale prescritto o consigliato dal medico prevengono le patologie delle vie respiratorie, alleviano i sintomi e accelerano la guarigione.

Gruppo target

L'aerosol è destinato a usi medici in ambito domestico e non all'assistenza sanitaria presso strutture professionali.
L'utilizzo dell'aerosol è adatto a tutte le persone di età superiore ai 3 mesi, sotto sorveglianza, mentre l'utilizzo in autonomia è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.
L'utilizzo sotto sorveglianza dipende dalla forma del viso della persona da trattare. Pertanto l'utilizzo sotto sorveglianza può essere possibile solo in un momento successivo. Durante l'inalazione mediante mascherina, fare in modo che la mascherina aderisca bene e che gli occhi rimangano liberi.

Vantaggi clinici

Per la maggior parte delle malattie respiratorie, l'inalazione è il metodo più efficiente per somministrare medicinali.

I vantaggi sono:
- Il medicinale viene veicolato direttamente agli organi di destinazione
- La biodisponibilità locale del medicinale risulta notevolmente aumentata
- La diffusione sistemica è estremamente ridotta
- Sono necessarie solo dosi molto basse di medicinale
- Azione terapeutica rapida ed efficace
- Rispetto alla somministrazione sistemica, gli effetti collaterali sono molto ridotti
- Umidificazione delle vie respiratorie
- Scioglimento e fluidificazione delle secrezioni (bronchiali)
- Risoluzione degli spasmi della muscolatura bronchiale (spasmolisi)
- Azione lenitiva in caso di gonfiore o infiammazione della mucosa bronchiale
- Azione espettorante con eliminazione delle secrezioni
- Contrasto degli agenti patogeni responsabili delle infezioni delle vie aeree superiori e inferiori.

Indicazioni

L'aerosol può essere utilizzato in caso di malattie delle vie respiratorie superiori e/o inferiori. Esempi di malattie dell'apparato respiratorio superiore sono:
- Rinite
- Rinite allergica
- Sinusite
- Faringite
- laringite.

Esempi di malattie dell'apparato respiratorio inferiore sono:
- Asma bronchiale
- Bronchite
- BPCO (broncopneumopatia cronica ostruttiva)
- Bronchiectasia
- Tracheobronchite acuta
- Mucoviscidosi
- Polmonite.

Controindicazioni

- Il nebulizzatore non è destinato al trattamento di condizioni potenzialmente letali.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore ai 12 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, percettive (ad es. insensibilità al dolore) o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti in merito alle misure di sicurezza e abbiano compreso i rischi ad esse correlati.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato su persone sottoposte a respirazione artificiale e/o in stato di incoscienza.
- Verificare sul foglietto illustrativo del medicinale l'esistenza di controindicazioni per l'uso in combinazione con i comuni sistemi di aerosolterapia.
- Se il dispositivo non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.

AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA

- In caso di utilizzo del dispositivo al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.
- Il dispositivo non influisce in modo significativo sull'efficacia e sulla sicurezza del medicinale somministrato.
- Il dispositivo può essere riutilizzato una volta sottoposto a un adeguato trattamento. Ciò presuppone l'osservanza dell'avviso nella sezione Pulizia e cura. Si consiglia quindi di sostituire il serbatoio del medicinale e il set di nebulizzazione dopo massimo un anno. Per motivi igienici, è assolutamente necessario che ognuno utilizzi i propri componenti.
- Rispettare le norme igieniche generali e quelle riportate di seguito per non mettere a rischio la salute.
- Consultare il medico per i requisiti aggiuntivi relativi alla preparazione igienica (pulizia delle mani, gestione dei medicinali o delle soluzioni da inalare) per gruppi a rischio (ad es. pazienti affetti da mucoviscidosi).
- L'utilizzo del dispositivo non sostituisce il controllo e il trattamento medico. Pertanto, in caso di dubbi o incertezze riguardo alla salute, rivolgersi sempre prima al proprio medico.
- Per il tipo di medicinale da utilizzare, il dosaggio, la frequenza e la durata dell'inalazione, seguire sempre le istruzioni del medico o del farmacista. Per il trattamento, utilizzare solo i medicinali prescritti dal medico in base alla diagnosi.
- In caso di utilizzo di medicinali/nebulizzazione di medicinali, occorre rispettare le norme e limitazioni valide per il medicinale/la nebulizzazione di medicinale utilizzati.
- Oli essenziali di piante, sciroppi per la tosse, soluzioni per i gargarismi, oli per massaggi o per bagno turco non sono assolutamente adatti all'inalazione. La loro viscosità può compromettere il funzionamento del dispositivo e di conseguenza l'efficacia del trattamento. In caso di ipersensibilità bronchiale, i medicinali con oli essenziali possono talvolta provocare un broncospasmo acuto (un'improvvisa contrazione spasmodica dei bronchi con conseguente insufficienza respiratoria). Chiedere consiglio al proprio medico o farmacista!
- La curva di distribuzione della dimensione delle particelle, la MMAD, l'erogazione di aerosol e/o la velocità di erogazione di aerosol possono cambiare se si utilizzano un medicinale, una sospensione, un'emulsione o una soluzione altamente viscosa diversi da quelli indicati nelle specifiche tecniche per i valori di aerosol.
- Se il liquido che si desidera impiegare non è compatibile con acciaio, PP, PC o silicone, non utilizzarlo con il nostro aerosol. Se nelle informazioni fornite con il liquido non viene specificato se sia compatibile con questi materiali, contattare il produttore del liquido. Un esempio di liquido compatibile è fluoruro di sodio / soluzione di salbumatolo.
- Non è consentito apportare modifiche al dispositivo e ai relativi componenti.
- Se si apre il dispositivo, vi è pericolo di scosse elettriche. La separazione dalla rete di alimentazione è garantita solo se l'alimentatore viene scollegato dalla presa (e non vi è alcun altro collegamento elettrico tramite il cavo).
- Prima di ogni intervento di pulizia e/o manutenzione, il dispositivo deve essere spento, la spina deve essere staccata dalla corrente e il dispositivo deve essere lasciato raffreddare.
- L'aerosol può essere utilizzato solo con i nebulizzatori Beurer compatibili e con i relativi componenti Beurer. L'utilizzo di nebulizzatori e componenti di altri produttori può compromettere l'efficacia della terapia ed eventualmente danneggiare il dispositivo.
- Tenere il dispositivo lontano dagli occhi durante l'utilizzo per evitare danni causati dal medicinale nebulizzato.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di gas infiammabili o esplosivi, ossigeno o ossido di azoto.
- Conservare il dispositivo e i componenti fuori dalla portata di bambini, animali domestici e parassiti. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Tenere il cavo fuori dalla portata dei bambini per evitare il pericolo di soffocamento e strangolamento.
- Non sterilizzare in autoclave il set di nebulizzazione.
- Non immergere il dispositivo nell'acqua e non utilizzarlo in ambienti umidi. Non consentire in nessun caso che penetrino liquidi nel dispositivo.
- La nebulizzazione non è efficace sulle persone che dormono, in quanto il medicinale non penetra sufficientemente nei polmoni.
- Non afferrare mai il cavo USB-C 11, il dispositivo e l'alimentatore con le mani bagnate per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il dispositivo solo quando è asciutto per ridurre il rischio di scosse elettriche o incendi.
- Non spruzzare acqua sul dispositivo.
- L'eventuale penetrazione di liquidi può danneggiare i componenti elettronici o altre parti dell'aerosol e causare un guasto.
- Se il dispositivo è caduto, è stato sottoposto a umidità estremamente elevata, forti urti o ha riportato altri danni, non deve più essere utilizzato. In caso di dubbio, contattare l'Assistenza clienti o il rivenditore.
- Interruzione di corrente, guasti improvvisi o altre condizioni sfavorevoli possono impedire il funzionamento del dispositivo. Pertanto si consiglia di tenere a disposizione un dispositivo di scorta o un medicinale (concordato con il medico).
- Collegare il dispositivo solo alla tensione di rete riportata sulla targhetta.
- Non scollegare l'alimentatore dalla presa tirando il cavo.
- Non schiacciare né piegare il cavo, non tirarlo su spigoli vivi, non lasciarlo penzolare e proteggerlo dal calore. Non avvolgere il cavo attorno al dispositivo, né quando viene riposto né durante l'uso.
- Srotolare completamente il cavo, in modo da evitare un pericoloso surriscaldamento.
- Se il cavo o l'alimentatore sono danneggiati, non utilizzare il dispositivo.
- Utilizzare una presa di corrente facilmente raggiungibile, in modo da poter scollegare velocemente l'alimentatore quando necessario.

⚠ ATTENZIONE

- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento continuo: dopo 20 minuti di funzionamento deve rimanere spento per 40 minuti.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui in precedenza sono stati usati degli spray. Aerare tali ambienti prima di iniziare la terapia.
- Non utilizzare il dispositivo se emette un rumore insolito.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente dopo l'uso.
- Eventuali alimentatori o prolunghe devono essere conformi alle norme di sicurezza vigenti. Non superare il limite di potenza elettrica e il limite di potenza massima indicato sull'alimentatore.
- Non lavare il dispositivo e il set di nebulizzazione in lavastoviglie!
- Conservare il dispositivo (e il cavo) in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici. Il dispositivo deve essere conservato alle condizioni ambientali previste. Non conservare in prossimità di fonti di calore.
- Se il dispositivo è stato conservato alla temperatura massima di conservazione, lasciarlo raffreddare per 4 ore fino a quando non è pronto per essere nuovamente impiegato come previsto. Se il dispositivo è stato conservato alla temperatura minima di conservazione, sono ugualmente necessarie 4 ore prima che sia pronto per essere nuovamente impiegato come previsto.

Prima della messa in funzione

- Proteggere il dispositivo da polvere, urti, forti sbalzi di temperatura, irraggiamento solare diretto, sporcizia e umidità e non coprire mai il dispositivo mentre è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti molto polverosi.
- In caso di difetti o malfunzionamenti (ad es. rumori anomali), spegnere immediatamente il dispositivo.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso improprio o non conforme.

Riparazione

AVVISO

- Non aprire o riparare il dispositivo per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Il dispositivo non richiede manutenzione.
- Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

Indicazioni sull'uso delle batterie

⚠ AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto di questi punti può provocare lesioni personali, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Per la ricarica utilizzare sempre il cavo di ricarica/caricabatterie/alimentatore appropriato o fornito in dotazione.
- Evitare la ricarica prolungata o il sovraccarico. Staccare la spina del caricabatterie al termine della carica.
- Caricare il dispositivo sotto supervisione, prestando attenzione a sviluppo di calore, deformazione e fuoriuscita di gas. In caso di dubbio, interrompere la ricarica.
- Non utilizzare più batterie/cavi di ricarica/caricabatterie difettosi e smaltirli correttamente il prima possibile (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non gettare il dispositivo o le batterie nel fuoco.
- Non scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare, modificare o sottoporre a urti il dispositivo o le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i collegamenti del dispositivo alimentato a batteria.
- Proteggere il dispositivo o le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.

AVVISO

- Questo dispositivo contiene una batteria che non può essere sostituita. Quando una batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere smaltito correttamente (vedere il capitolo Smaltimento).

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

- Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne può conseguire ad es. un guasto del dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi o con dispositivi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di set di nebulizzazione diversi da quello stabilito dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E DEGLI ACCESSORI

Set di nebulizzazione

Utilizzare unicamente gli accessori consigli ati dal produttore (boccaglio 10 e mascherine 8 9), solo così è garantito il funzionamento sicuro.

⚠ ATTENZIONE

Protezione da fuoriuscite di liquido

Quando si versa il medicinale nell'apposito serbatoio, prestare attenzione a non superare il contrassegno del limite massimo (10 ml). La quantità di riempimento consigliata per il dispositivo è compresa tra 0,5 e 10 ml.
La sostanza da nebulizzare deve essere a contatto con la membrana per consentire la nebulizzazione. In caso contrario, la nebulizzazione viene interrotta automaticamente.
Mantenere quindi il dispositivo il più possibile in verticale.

MESSA IN FUNZIONE

Prima del primo utilizzo

AVVISO

- Prima del primo utilizzo, pulire e disinfettare il serbatoio del medicinale 7 e il boccaglio 10 o le mascherine 8 9. Vedere la sezione "Pulizia a cura".

Montaggio

Estrarre il dispositivo dall'imballaggio.
Se il serbatoio del medicinale 7 non è montato, farlo scorrere verticalmente dall'alto sull'alloggiamento 1.

Carica della batteria dell'aerosol

Per caricare la batteria dell'aerosol, procedere come segue:
- Collegare il cavo USB-C 11 in dotazione alla porta USB-C 5 sul fondo dell'aerosol e a un alimentatore USB (non compreso nella fornitura; l'alimentatore deve essere conforme alla classe di protezione II e alla norma europea EN 60601-1; 5 V, 500 mA). Inserire l'alimentatore USB in una presa di corrente adeguata.
Durante la carica, appoggiare l'aerosol in piano, sul lato posteriore.
- Durante la ricarica l'indicatore LED 3 rimane acceso in arancione. Al termine del caricamento della batteria, l'indicatore LED 3 rimane acceso in verde.
- Di norma sono necessarie circa 2 ore per caricare completamente la batteria.
- Non appena la batteria è completamente carica, staccare il cavo USB-C 11 con l'alimentatore USB dalla presa e dalla porta USB C 5 sull'aerosol.
- Quando la batteria è completamente carica, la sua durata è di circa 1,5 ore. Se l'indicatore LED 3 si illumina in arancione durante l'uso del dispositivo, significa che il livello di carica della batteria è basso.
- Il tipo di indicazione di livello della batteria basso dipende dalla modalità d'uso del dispositivo. Se è stata selezionata una velocità di nebulizzazione elevata, l'indicatore LED 3 rimane acceso in arancione. Se è stata selezionata una velocità di nebulizzazione bassa, l'indicatore LED 3 lampeggia lentamente in arancione.
- L'aerosol non può essere utilizzato durante la carica.

UTILIZZO

Preparazione dell'aerosol

- Per motivi igienici è assolutamente necessario pulire e disinfettare regolarmente il serbatoio del medicinale 7 e il boccaglio 10 o le mascherine 8 9. Vedere la sezione "Pulizia a cura".
- Se la terapia prevede l'inalazione consecutiva di più medicinali, sciacquare il serbatoio del medicinale 7 con acqua di rubinetto calda dopo ogni utilizzo. Vedere la sezione "Pulizia a cura".

Riempimento del serbatoio del medicinale

- Aprire il coperchio del serbatoio del medicinale 7 ruotandolo in senso antiorario e riempire il serbatoio del medicinale con soluzione salina isotonica oppure versarvi direttamente il medicinale. Non riempire eccessivamente il serbatoio del medicinale.
- La quantità massima consigliata è pari a 10 ml.
- Utilizzare i medicinali solo in base alle indicazioni del proprio medico e informarsi in merito alla durata di inalazione e alla quantità di sostanza da inalare adeguate.
- Se la quantità di medicinale prescritta è inferiore a 0,5 ml, aggiungervi della soluzione salina isotonica. La diluizione è necessaria anche per i medicinali viscosi (viscosità < 3). Anche in questo caso, seguire le istruzioni del proprio medico.

Chiusura del serbatoio del medicinale

- Chiudere il coperchio 6 del serbatoio del medicinale 7 ruotandolo in senso orario finché i contrassegni sul coperchio e sul serbatoio del medicinale non coincidono.

Collegamento del set di nebulizzazione

- Collegare saldamente il componente del set di nebulizzazione desiderato (boccaglio 10, mascherina per bambini 8 o mascherina per neonati 9) al serbatoio del medicinale 7. Se si utilizza la mascherina per bambini 8 o la mascherina per neonati 9, è possibile utilizzare una delle fascette fornite in dotazione. Prestare attenzione a fissare la fascetta alla mascherina in modo sicuro con un nodo.
- Portare il dispositivo alla bocca e far aderire bene le labbra intorno al boccaglio 10. Quando si utilizza la mascherina 8 9, posizionarla su naso e bocca.
- Assicurarsi di aver inserito il liquido prima di accendere il dispositivo. Accendere il dispositivo premendo il pulsante ON/OFF 2.
- Se la nebulizzazione fuoriesce dal dispositivo e l'indicatore LED 3 rimane acceso in blu, il dispositivo funziona correttamente.

AVVISO

Il dispositivo non è progettato per il funzionamento continuo: dopo 20 minuti di funzionamento deve rimanere spento per 40 minuti. L'inalazione mediante boccaglio 10 rappresenta la forma più efficace della terapia per le vie respiratorie inferiori. In genere l'inalazione mediante mascherina è consigliata solo nel caso in cui non sia possibile utilizzare il boccaglio 10 (ad esempio in bambini non ancora in grado di inalare attraverso il boccaglio). Se si utilizza una mascherina 8 9, è possibile fissarla alla testa con l'apposita fascia. Durante l'inspirazione mediante mascherina 8 9, assicurarsi che quest'ultima aderisca bene e che gli occhi restino scoperti.

Nelle impostazioni di fabbrica del dispositivo, la velocità di nebulizzazione del medicinale è impostato su "alto". È possibile regolare la velocità di nebulizzazione del medicinale durante l'uso tenendo premuto il pulsante ON/OFF 2 per 3 secondi, finché l'indicatore LED 3 non lampeggia in blu. È possibile passare dalla velocità di nebulizzazione alta a quella bassa e viceversa. Un indicatore LED 3 con luce blu fissa indica una velocità di nebulizzazione elevata di circa 0,4 ml/min, mentre un indicatore LED 3 che lampeggia lentamente in blu indica una velocità di nebulizzazione bassa di circa 0,2 ml/min.
Regolare la velocità di nebulizzazione del medicinale in base alle proprie esigenze.

Inalazione corretta

- Alcuni medicinali prevedono l'obbligo di prescrizione medica. Utilizzare solo liquidi e medicinali indicati per l'inalazione.
- Per i neonati si consiglia l'aerosol durante i momenti di riposo o mentre dormono, ma sempre sotto supervisione. Grazie alla respirazione più calma e profonda a riposo, gli aerosol raggiungono più facilmente le vie respiratorie. Utilizzare una velocità di nebulizzazione più bassa. Interrompere l'aerosol se il neonato o il bambino piange, altrimenti l'assorbimento di aerosol risulta molto basso. Assicurarsi, soprattutto quando si assume un medicinale, che la mascherina 8 9 aderisca bene al viso su tutti i lati.
- Tenere o far sedere il bambino da trattare in una posizione per quanto possibile eretta.
- Durante l'inalazione, i bambini più grandi e gli adulti devono sedere in posizione eretta e rilassata a un tavolo e non in poltrona, in modo da non comprimere le vie respiratorie e non compromettere così l'efficacia del trattamento.

Tecniche di respirazione

- Far inspirare al neonato o al bambino l'aerosol il più profondamente possibile.
- Ai fini di una distribuzione delle particelle che penetri il più possibile nelle vie respiratorie è fondamentale adottare la tecnica di respirazione corretta. Affinché le particelle raggiungano le vie respiratorie e i polmoni, lei o il bambino devono inspirare lentamente e profondamente, quindi trattenere brevemente il respiro (per 5-10 secondi) e infine espirare rapidamente.
- Per il trattamento delle malattie delle vie respiratorie utilizzare gli aerosol solo dopo aver consultato il proprio medico che sarà in grado di fornire consigli per la scelta dei medicinali adatti per l'aerosolterapia, sul loro dosaggio e sull'utilizzo.

AVVISO

Mantenere il dispositivo il più possibile in verticale. Una posizione leggermente inclinata non pregiudica tuttavia l'utilizzo, in quanto il serbatoio è antifuoriuscita. Durante l'uso, assicurarsi che il medicinale sia a contatto con la membrana per garantire il corretto funzionamento del dispositivo. Se il dispositivo viene inclinato di 45 gradi con un volume massimo di 10 ml di liquido, il funzionamento rimane invariato.

Conclusione dell'inalazione

a) Interruzione manuale della nebulizzazione:
- Al termine del trattamento, spegnere il dispositivo con il pulsante ON/OFF 2.
- L'indicatore LED 3 si spegne.

b) Interruzione automatica della nebulizzazione:
- Una volta nebulizzata la sostanza da inalare, l'indicatore LED 3 lampeggia rapidamente in blu e il dispositivo si spegne automaticamente. Per motivi tecnici, nel serbatoio del medicinale rimane una piccola quantità di prodotto. Non riutilizzarlo.

Esecuzione della pulizia

Vedere il capitolo "Pulizia e cura".

Spegnimento automatico

Il dispositivo è dotato di spegnimento automatico. Quando rimane una quantità molto ridotta di medicinale o liquido o quando la sostanza da nebulizzare non è più a contatto con la membrana, il dispositivo si spegne automaticamente per evitare danni alla membrana. L'interruzione automatica della nebulizzazione indica che si è attivato lo spegnimento automatico. L'indicatore LED 3 lampeggia rapidamente in blu e il dispositivo si spegne. Dopo 20 minuti di nebulizzazione, il dispositivo si spegne automaticamente.
Non utilizzare il dispositivo se il serbatoio del medicinale 7 è vuoto. Il dispositivo rileva se nel serbatoio 7 non è presente medicinale e si spegne automaticamente.

Colore dell'indicatore LED	Significato
Verde	**Ricarica completata:** al termine del caricamento della batteria, l'indicatore LED 3 rimane acceso in verde.
Arancione	**Ricarica in corso:** mentre la batteria è in carica, l'indicatore LED 3 rimane acceso in arancione. **Livello batteria basso:** se l'indicatore LED 3 si illumina in arancione durante l'uso del dispositivo, significa che il livello di carica della batteria è basso. • In caso di velocità di nebulizzazione elevata: l'indicatore LED rimane acceso in arancione. • In caso di velocità di nebulizzazione bassa: l'indicatore LED lampeggia lentamente in arancione. **Modalità di autopulizia:** tenendo premuto il pulsante ON/OFF 2 per 3 secondi con il dispositivo spento, l'indicatore LED lampeggia rapidamente in arancione e il dispositivo passa alla modalità di autopulizia.
Blu	**Funzionamento e flusso del medicinale:** l'indicatore LED blu 3 indica che il dispositivo funziona correttamente. • In caso di velocità di nebulizzazione elevata di circa 0,4 ml/min: l'indicatore LED 3 rimane acceso in blu. • In caso di velocità di nebulizzazione bassa di circa 0,2 ml/min: l'indicatore LED 3 lampeggia lentamente in blu. **Quantità di medicinale insufficiente e spegnimento automatico:** se la sostanza da inalare è stata nebulizzata, l'indicatore LED 3 lampeggia rapidamente in blu e il dispositivo si spegne automaticamente.

PULIZIA E CURA

⚠ AVVERTENZA

Rispettare le seguenti norme igieniche per evitare rischi per la salute.
- Il serbatoio del medicinale 7 e il boccaglio 10 o le mascherine 8 9 sono riutilizzabili. I diversi campi di applicazione prevedono requisiti diversi per quanto riguarda la pulizia e il trattamento igienico.

AVVISO

- Evitare la pulizia meccanica della membrana o del boccaglio 10 o delle mascherine 8 9 con spazzole o simili dal momento che può causare danni irreparabili e rendere impossibile garantire risultati di trattamento ottimali.
- Consultare il proprio medico per ulteriori requisiti relativi alla preparazione igienica (pulizia delle mani, manipolazione di medicinali/soluzioni per inalazione) per i gruppi ad alto rischio (ad es. pazienti affetti da mucoviscidosi).
- L'acqua citata nel seguito delle istruzioni di pulizia deve avere un contenuto di calcare il più basso possibile. L'acqua distillata è adatta a tutte le fasi di pulizia, ad eccezione dell'autopulizia.

Smontaggio

- Tenere fermo il dispositivo con una mano. Il pulsante 4 sul retro del dispositivo deve essere rivolto verso di sé. Premere il pulsante 4 con il pollice ed estrarre il serbatoio del medicinale 7 tirandolo verticalmente verso l'alto con l'altra mano.
- Rimuovere il boccaglio 10 o la mascherina (8 o 9) dal serbatoio del medicinale 7.
- Aprire il coperchio 6 del serbatoio del medicinale 7 ruotandolo in senso antiorario.
- Per il riassemblaggio, procedere nella sequenza opposta.

Pulizia

Il serbatoio del medicinale 7 e i componenti del set di nebulizzazione utilizzati, come boccaglio 10 o mascherina (8 o 9), devono essere puliti dopo ogni utilizzo per circa 5 minuti con acqua calda (preferibilmente distillata) a una temperatura non superiore a 40 °C. Per la pulizia del serbatoio del medicinale attenersi alle indicazioni di autopulizia fornite di seguito. Asciugare accuratamente i componenti con un panno morbido. Una volta completamente asciutti, riassemblare i componenti e riporli in un contenitore asciutto e chiuso o disinfettarli.
- Quindi eseguire la funzione di autopulizia (vedere la sezione "Funzione di autopulizia").

⚠ ATTENZIONE

Non tenere mai l'intero dispositivo sotto l'acqua corrente per pulirlo.
Accertarsi che i residui siano stati rimossi completamente durante la pulizia e asciugare accuratamente tutti i componenti.
Non utilizzare detergenti potenzialmente tossici in caso di contatto con la pelle o le mucose, ingestione o inalazione.
Se necessario, pulire il corpo del dispositivo con un panno leggermente umido che è possibile inumidire con una soluzione di acqua e sapone delicato.
- Nel caso vi siano residui di soluzioni medicinali o di impurità sui contatti argentati/dorati del dispositivo o del serbatoio del medicinale 7, pulire tali contatti con un cotton fioc imbevuto di alcol etilico.
- Prima della pulizia il dispositivo deve essere spento e lasciato raffreddare.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Accertarsi che non penetri acqua nel dispositivo!
- Non lavare il dispositivo e il boccaglio 10 o le mascherine 8 9 in lavastoviglie!
- Evitare che il dispositivo venga a contatto con spruzzi d'acqua. Azionare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

Si consiglia un'inalazione continua, poiché, in caso di interruzione prolungata del trattamento, la sostanza da inalare può ostruire il serbatoio del medicinale 7 e compromettere l'efficacia della somministrazione.

Funzione di autopulizia

Per rimuovere completamente i residui di medicinale ed eventuali ostruzioni, è possibile utilizzare la funzione di autopulizia del dispositivo.
Procedere come descritto di seguito:
1. Scomporre il dispositivo come descritto sopra.
2. Aprire il coperchio del serbatoio del medicinale 7 e versare via il liquido residuo.
3. Riempire con una quantità sufficiente d'acqua di rubinetto (3-6 ml) a basso contenuto di calcare il serbatoio del medicinale 7. Chiudere il coperchio 6. Agitare leggermente il serbatoio in modo che il liquido residuo si mescoli sufficientemente con il liquido detergente. Far funzionare il dispositivo a velocità di nebulizzazione elevata per un minuto, quindi spegnerlo.
4. Versare da 1,5 a 2,0 ml di miscela di acqua di rubinetto o acqua distillata e aceto (1/4 di aceto e 3/4 di acqua distillata) nell'apertura del nebulizzatore a membrana.
5. Tenere premuto il pulsante ON/OFF 2 per 3 secondi quando il dispositivo è spento. L'indicatore LED 3 lampeggia quindi rapidamente in arancione e il dispositivo passa alla modalità di autopulizia. Il liquido detergente viene ora aspirato dall'apertura del nebulizzatore a membrana nel serbatoio del medicinale 7 (funzionamento inverso). Durante la procedura, è possibile che gocce di questo liquido fuoriescano dal serbatoio del medicinale 7. Se necessario, mettere qualcosa sotto l'aerosol come protezione. Il dispositivo resta in funzione automaticamente per 3 minuti.
6. Aprire il coperchio 6 del serbatoio del medicinale e versare via tutto il liquido.

Disinfezione

⚠ ATTENZIONE

Prestare attenzione a non toccare la membrana per non rischiare di danneggiarla. Non immergere il serbatoio del medicinale 7 in acqua molto calda o bollente. Il serbatoio del medicinale 7 non deve essere messo nel forno a microonde.

Durante la disinfezione del serbatoio del medicinale 7 e del boccaglio 10 o delle mascherine 8 9, osservare i seguenti punti. Si consiglia di disinfettare regolarmente i singoli componenti. Pulire innanzitutto il contenitore del medicinale 7 e il boccaglio 10 o le mascherine 8 9 come descritto nella sezione "Pulizia". Quindi procedere con la disinfezione.

Componenti	Bollitura	Alcol etilico
Serbatoio del medicinale 7		✓
Coperchio 6	✓	✓
Boccaglio 10	✓	✓
Mascherine (silicone) 8 9	✓	

Utilizzare esclusivamente il metodo specificato per ciascun componente.

Metodo di disinfezione	Istruzioni di esecuzione
Bollitura	Immergere i componenti interessati in acqua bollente per 15 minuti. L'ideale sarebbe utilizzare acqua distillata per evitare la contaminazione e la formazione di calcare. I componenti non devono entrare in contatto con il fondo caldo della pentola. È possibile utilizzare un colino resistente al calore.
Alcol etilico	Aprire il serbatoio del medicinale. Mettere i componenti interessati in un contenitore. Coprire completamente con alcol etilico (70–75%). Lasciar agire per 10 minuti. Infine risciacquare nuovamente tutti i componenti con acqua.

Asciugatura

- Asciugare accuratamente i componenti con un panno morbido.
- Scuotere il serbatoio del medicinale 7 per alcune volte con attenzione per rimuovere l'acqua dai forellini della membrana.
- Appoggiare i componenti su una superficie pulita, asciutta e assorbente e lasciarli asciugare completamente (almeno 4 ore).
- Per ogni serbatoio del medicinale garantiamo 52 cicli di disinfezione con alcol etilico (70–75 %).

AVVISO

Dopo la pulizia accertarsi che i componenti si asciughino completamente, altrimenti aumenta il rischio di sviluppo di batteri.
Una volta completamente asciutti, riassemblare i componenti e riporli in un contenitore asciutto e chiuso.

Durata dei materiali

- Come tutti i componenti in plastica, anche il serbatoio del medicinale 7 e il boccaglio 10 o le mascherine 8 9 sono soggetti a una certa usura in caso di utilizzo e preparazione igienica frequenti. Con il tempo, ciò può portare a un'alterazione dell'aerosol che può ridurre l'efficacia del trattamento. Si consiglia quindi di sostituire il serbatoio del medicinale 7 e il boccaglio 10 o le mascherine 8 9 dopo massimo un anno.

Conservazione

- Non conservare in condizioni di umidità (ad es. in bagno) e non trasportare insieme a oggetti umidi.
- Proteggere dalla luce solare diretta durante la conservazione e il trasporto.

COMPONENTI E/O RICAMBI

Accessori e/o ricambi sono disponibili sulla homepage www.beurer.com, alla voce "Service".

Denominazione (materiale)	RIF
Boccaglio (PP), mascherina per bambini (silicone), mascherina per neonati (silicone), nebulizzatore a membrana con serbatoio del medicinale (PC)	110.377

CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema/ domanda	Possibile causa/soluzione
L'aerosol non produce o produce poco aerosol.	1. Troppo poco medicinale nel serbatoio del medicinale 7.
	2 Aerosol non mantenuto in posizione verticale.
	3 Medicinale inserito non adatto a essere nebulizzato (ad es. troppo viscoso. La viscosità non deve essere superiore a 3. Informarsi in farmacia sulla viscosità). Il medicinale deve essere stato prescritto da un medico.
	4. La batteria è scarica. Ricaricarla.
Erogazione insufficiente.	1. Nel serbatoio del medicinale sono presenti bolle d'aria che impediscono un contatto continuo con la membrana. Verificare e rimuovere le eventuali bolle d'aria.
	2 Particelle sulla membrana impediscono l'erogazione. In questo caso si deve interrompere l'inalazione e togliere la mascherina 8 9 o il boccaglio 10. Successivamente pulire e disinfettare il serbatoio del medicinale 7 (vedere la sezione "Pulizia e cura").
	3 La membrana è usurata. Sostituire il serbatoio del medicinale 7.
Quali medicinali possono essere inalati?	Ovviamente solo il Suo medico può decidere quali medicinali siano adatti a trattare la Sua patologia. **Consultare il medico.** L'IH 51 Kids consente di nebulizzare medicinali con una viscosità inferiore a 3. I medicinali contenenti oli (in particolare oli essenziali) non devono essere utilizzati, in quanto corrodono il materiale del serbatoio del medicinale 7, con la possibilità di causare guasti.
Nel serbatoio del medicinale 7 rimane un residuo della soluzione per inalazione.	Ciò è normale e dipende dalle condizioni tecniche. Interrompere l'inalazione non appena il nebulizzatore emette un rumore chiaramente diverso o il dispositivo si spegne automaticamente per carenza di sostanza da inalare.
Cosa occorre tenere presente per i lattanti e i bambini?	1. Per i lattanti la mascherina 8 9 deve coprire bocca e naso per garantire un'inalazione efficace. 2 Anche per i bambini la mascherina deve coprire sia la bocca che il naso. Non è consigliabile utilizzare l'aerosol su una persona che dorme, poiché i polmoni verrebbero raggiunti da una quantità di medicinale troppo ridotta. **Avviso:** l'inalazione deve avvenire solo sotto la supervisione e con l'aiuto di un adulto e il bambino non deve essere lasciato da solo.
È necessario un set di nebulizzazione per ogni persona?	Sì, è assolutamente necessario per motivi igienici.

SMALTIMENTO

Smaltimento delle batterie

- Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti tossici e devono essere trattate come rifiuti speciali.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:
Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = batteria contenente mercurio

Pb Cd Hg

Smaltimento in generale

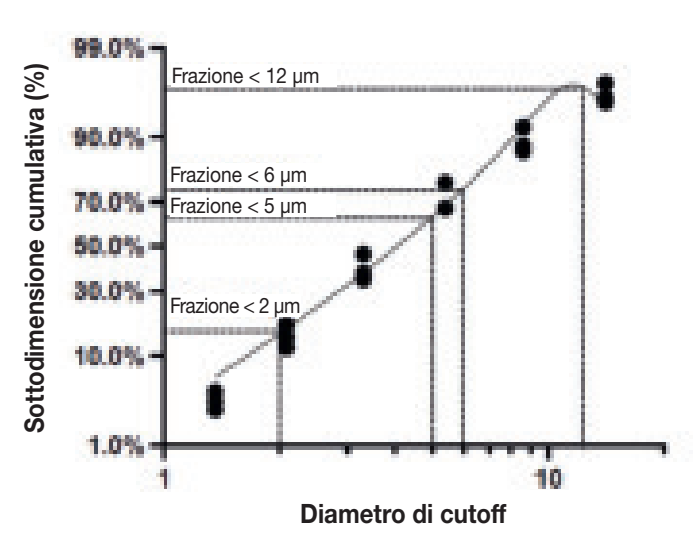
A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.

DATI TECNICI

Modello	IH 51 Kids
Tipo	IH 51
Dimensioni (lungh. x largh. x alt.)	circa 46 x 62 x 112 mm
Peso	0,093 kg ± 0,005 kg
Potenza in ingresso	5 V CC; 500 mA
Consumo di energia	2,5 W
Capacità	min. 0,5 ml, max. 10 ml
Flusso del medicinale	Velocità di nebulizzazione bassa: circa 0,2 ml/min Elevata velocità di nebulizzazione: circa 0,4 ml/min
Pressione sonora	circa 42 dB(A)
Frequenza di vibrazione	110 kHz ± 10 kHz
Condizioni di funzionamento	Temperatura: +5 °C – +40 °C Umidità relativa dell'aria: 15-85%, senza condensa Pressione ambiente: 700–1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Temperatura: –20 °C – +55 °C Umidità relativa dell'aria: ≤85% senza condensa
Ciclo di vita previsto per il dispositivo	Dispositivo: 855 ore Serbatoio del medicinale: 125 ore
Batteria: Capacità Tensione nominale Definizione del tipo	 700 mAh 3,7 V Ioni di litio
Valori di aerosol secondo EN ISO 27427:2023, basati su modelli respiratori per adulti con fluoruro di sodio (NaF):	• Erogazione aerosol: 0,28 ml • Tasso di erogazione: 0,05 ml/min • Percentuale di volume di riempimento erogata al minuto: 2,50% • Volume residuo: 0,63 ml • Dimensione particelle (MMAD): 3,89 ± 0,35 µm • GSD (deviazione geometrica standard): 1,81 ± 0,05 • RF (frazione respirabile < 5 µm): 63,0 ± 5,86% • Range di particelle grandi (> 5 µm): 37,0 ± 5,86% • Range di particelle medie (da 2 a 5 µm): 48,3 ± 1,87% • Range di particelle piccole (<2 µm): 14,7 ± 4,07%

Il numero di serie si trova sul dispositivo.
Salvo modifiche tecniche.

Diagramma delle dimensioni delle particelle



Le misurazioni sono state eseguite con una soluzione di fluoruro di sodio e un "Next Generation Impactor" (NGI).
Probabilmente il diagramma può quindi non essere applicabile a sospensioni o medicinali molto viscosi. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore del medicinale. I livelli di aerosol si basano su modelli di respirazione per gli adulti e sono probabilmente diversi per le popolazioni pediatriche.

AVVISO

In caso di utilizzo del dispositivo al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.
Questo dispositivo e il relativo set di nebulizzazione sono conformi alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, corrispondenza a CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Avviso per la segnalazione di incidenti
Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui ci si trova.

Salvo errori e modifiche

TÜRKÇE

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında ve/veya yedek parçalarda görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

Nebulizatör, ilaç hazneli gözenekli atomizer (bundan sonra "ilaç haznesi" olarak anılacaktır), ağızlık, silikon çocuk maskesi, Silikon bebek maskesi, USB-C kablosu, saklama çantası, bu kullanım kılavuzu

İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve tip etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalınabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.

	Ürün bilgileri Önemli bilgilere yönelik not
	Kullanım kılavuzunu dikkate alın Çalışmaya ve/veya cihazı ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
Pb Cd Hg	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
	Üretici
	Üretim tarihi
	CE işareti Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20-22 = kağıt ve karton
RECYCLE	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Koruma sınıfı II cihaz
IP22	Cihaz 12,5 mm ve daha büyük yabancı cisimlere ve eğimli bir şekilde damlayan suya karşı korumalıdır
	Pil
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Benzersiz ürün tanımlama kodu
REF	Ürün numarası
SN	Seri numarası
CH REP	İsviçre yetkili temsilcisi
MD	Tıbbi ürün
#	Tip numarası
	BF tipi uygulama parçası
	Sıcaklık aralığı
	Nem aralığı
	Hava basıncı sınırlaması
	İthalatçı
	Tek hastada tekrar kullanılabilir
20 dak. ON/40 dak. OFF	20 dakika çalışma, ardından yeniden çalıştırılmadan önce 40 dakika mola
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

AMACINA UYGUN KULLANIM

Kullanım alanı

Nebulizatörler (kompresörlü, ultrason ve gözenekli nebulizatörler dahil), sıvıların ve sıvı ilaçların (aerosoller) atomizasyonu için kullanılan tıbbi cihazlardır. Bu cihazdaki aerosoller, titreşen ve delikli olan gözenek yapısı ve sıvı ilaç kombinasyonuyla oluşur. Aerosol terapisi, üst ve alt solunum yollarının tedavisini amaçlar. Doktor tarafından reçete edilen veya önerilen ilacın atomizasyonu ve inhalasyonu ile solunum yolları hastalıklarını önleyebilir, bu tür hastalıkların yan etkilerini azaltabilir ve iyileşme sürecini hızlandırabilirsiniz.

Hedef grup

Nebulizatör, sağlık hizmeti verilen profesyonel tesislerde değil, ev ortamında tıbbi bakım sağlamak amacıyla tasarlanmıştır.
Nebulizatör, 3 ay ve üzeri tüm kişilerde gözetim altında kullanılabilirken 12 yaş ve üzeri tüm kişiler cihazı kendileri kullanılabilir.
Gözetim altında kullanım, tedavi edilecek olan kişinin yüz şekline bağlıdır. Bu bağlamda, gözetim altında kullanım gerektiğinde daha sonraki bir tarihte mümkün olabilir. Maske ile inhalasyon sırasında maskenin iyi oturmasına ve gözlerin üzerine gelmemesine dikkat edin.

Klinik fayda

İnhalasyon, solunum sistemi hastalıklarının çoğu için ilaç vermenin en etkili yoludur.

Avantajları şunlardır:
- İlaç doğrudan hedef organlara aktarılır
- İlacın lokal biyolojik uygulama derecesi önemli ölçüde artırılmıştır
- Sistemik difüzyon son derece azaltılmıştır
- İlacın yalnızca çok düşük dozlarına ihtiyaç duyulur
- Hızlı ve etkili terapötik aktivite sağlanır
- Sistemik uygulamayla karşılaştırıldığında yan etkiler çok daha düşüktür
- Solunum yolu nemlendirmesi
- (Bronşiyal) salgının gevşemesi ve sıvılaşması sağlanır
- Bronşiyal kaslarda oluşan krampların (spazmoliz) çözülmesi sağlanır
- Bronşiyal mukozanın şişmiş veya iltihaplanmış olması durumunda rahatlama sağlanır
- Salgıların öksürükle atılması sağlanır
- Üst ve alt solunum yollarının patojenlerine karşı etki eder.

Endikasyon

Nebulizatör, üst ve/veya alt solunum yolları hastalıklarında kullanılabilir. Üst solunum sistemi hastalıklarına örnekler:
- Burun mukozası iltihabı (rinit)
- Alerjik burun mukozası iltihabı (alerjik rinit)
- Sinüzit
- Yutak mukozası iltihabı (farenjit)
- Gırtlak iltihabı (larenjit).

Alt solunum sistemi hastalıklarına örnekler:
- Bronşiyalastma
- Bronşit
- KOAH (kronik obstrüktif akciğer hastalığı)
- Bronkiektasi
- Akut trakeobronşit
- Mukovisidoz
- Akciğer enflamasyonu.

Kontrendikasyonlar

- Atomizer, hayati tehlike oluşturan durumların tedavisi için uygun değildir.
- Bu cihaz, 12 yaşından küçük çocuklar ve fiziksel, algısal (ör. ağrıya karşı duyarsızlık) ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında ya da cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Bu cihaz, solunum cihazına bağlı olan ve/veya bilinci yerinde olmayan kişilerde kullanılmamalıdır.
- İlacın prospektüsünü inceleyerek, aerosol tedavisine yönelik bilinen sistemler ile birlikte kullanıldığında bir kontrendikasyon olasılığının söz konusu olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın doğru şekilde çalışmaması, kendinizi rahatsız hissetmeniz veya ağrıların söz konusu olması durumunda kullanmayı derhal bırakın.

UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

⚠ UYARI

- Cihaz belirtilen şartlar dışında kullanılırsa kusursuz çalışması garanti edilemez!
- Cihazın, uygulanan ilacın etkinliğini ve güvenliğini önemli derecede etkilemez.
- Cihaz hazırlandıktan sonra tekrar kullanılabilir. Temizlik ve bakım bölümündeki notlara uyulması şarttır. Bu nedenle ilaç haznesini ve atomizer setini en geç bir yıl sonra değiştirmenizi öneririz. Her kullanıcının kendisine ait parçaları kullanması hijyen açısından çok önemlidir.
- Sağlığınızın tehlikeye girmesini önlemek için aşağıdakiler de dahil olmak üzere genel hijyen kurallarına uyun.
- Doktorunuza, yüksek risk grupları (örneğin, kistik fibroz hastaları) için gerekli hijyenik hazırlık (el bakımı, ilaçların veya inhalasyon solüsyonlarının kullanımı) ile ilgili ek gereksinimler hakkında bilgi sorun.
- Cihazın kullanımı, tıbbi muayenenin ve tedavinin yerine geçmez. Bu nedenle herhangi bir sağlık endişeniz veya şüpheniz varsa mutlaka öncelikle doktorunuza danışın.
- Kullanılacak olan ilacın tipi, dozajı, inhalasyon sıklığı ve süresi konusunda her zaman doktorun veya eczacının talimatlarına uyulmalıdır. Tedavi için sadece doktorunuz tarafından ilgili teşhis doğrultusunda reçete edilen ilaçları kullanın.
- İlaçlarla/ilaçların atomizasyonuyla birlikte kullanıldığında, ilgili ilacın/ilaçların yürürlükteki düzenlemelerine ve kısıtlamalarına uyun.
- Uçucu bitkisel yağlar, öksürük şurupları, gargara çözeltileri, sürülmeye veya buhar banyolarına uygun damlalar prensip olarak nebulizatörler ile inhalasyon yapmak için uygun değildir. Bu maddeler genelde akışkan değildir ve cihazın doğru şekilde çalışmasını ve uygulamanın etkinliğini kalıcı şekilde olumsuz etkileyebilir. Bronşların aşırı hassas olması halinde, uçucu yağlar içeren ilaçlar, bazı durumlarda akut bronş spazmına (nefes darlığı ile birlikte bronşların ansızın kramp halinde daralması) neden olabilir. Bununla ilgili olarak doktorunuza veya eczacınıza danışın!
- Aerosol değerleri için teknik verilerde belirtilenin dışında bir ilaç, süspansiyon, emülsiyon veya yüksek viskoziteli solüsyon kullanılması halinde partikül boyutu dağılım eğrisi, MMAD, aerosol çıkışı ve/veya aerosol çıkış hızı değişebilir.
- Kullanmak istediğiniz sıvının çelik, PP, PC veya silikon ile uyumlu olmaması halinde, bu sıvıyı nebulizatörümüzle kullanmayın. Sıvı ile birlikte verilen bilgilerde sıvının bu malzemelerle uyumlu olup olmadığı belirtilmiyorsa lütfen sıvının üreticisine başvurun. Örneğin sodyum florür / bir albuterol çözeltisi uyumludur.
- Cihazda ve bileşenlerde değişiklik yapılmasına izin verilmez.
- Cihazın içi açılırsa, elektrik çarpmaları tehlikesi söz konusudur. Cihazın elektrik şebekesi bağlantısı ancak adaptör prizden çekildiğinde (ve kablo üzerinden başka bir elektrik bağlantısı olmadığında) gerçekten kesilmiş olur.
- Herhangi bir temizlik ve/veya bakım çalışmasından önce cihaz kapatılmalı, fişi çekilmeli ve cihaz soğumaya bırakılmalıdır.
- Nebulizatör sadece cihaza uygun Beurer atomizerler ile birlikte ve uygun Beurer bileşenleri kullanılarak çalıştırılmalıdır. Başka markalara ait atomizerlerin ve bileşenlerin kullanılması, tedavinin verimliliğini olumsuz etkileyebilir ve cihaza zarar verebilir.
- Cihazı kullanırken gözlerinizden uzak tutun; ilaç buharının zararlı etkisi olabilir.
- Cihazı asla yanıcı veya patlayıcı gaz, oksijen veya azot oksit bulunan ortamların yakınında çalıştırmayın.
- Cihazı ve bileşenlerini çocukların, evcil hayvanların ve zararlı böceklerin ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
- Boğulma tehlikesini önlemek için kabloyu küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Atomizer seti ile otoklavda işlem yapmayın.
- Cihazı suya daldırmayın ve ıslak/nemli ortamlarda kullanmayın. Cihaza kesinlikle su girmemelidir.
- Uyuyan kişilere atomizasyon uygulamak mantıklı değildir, çünkü akciğerlere yeterli miktarda ilaç ulaşmaz.
- USB-C kablosunu 11, cihazı ve elektrik adaptörünü kesinlikle ıslak elle tutmayın, elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- Elektrik çarpması veya yangın riskini azaltmak için cihazı yalnızca kuru durumda kullanın.
- Cihazın üzerine su sıçramamalıdır.
- İçeri giren sıvılar elektrik sisteminin ve diğer nebulizatör parçalarının hasar görmesine ve arızaya neden olabilir.
- Cihaz yere düşürüldüğü, yüksek derecede neme maruz bırakıldığı, ağır darbe aldığı veya başka bir şekilde hasar gördüğü takdirde bir daha kullanılmamalıdır. Şüpheli durumlarda müşteri hizmetlerine veya satıcıya başvurun.
- Elektrik kesintisi, ani arızalar veya diğer uygun olmayan koşullar, cihazın çalışmamasına neden olabilir. Bu nedenle yedek bir cihazın veya (doktor talimatıyla alınan) bir ilacın hazırda tutulması önerilir.
- Cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Elektrik adaptörünü kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Kabloyu sıkıştırmayın, bükmeyin, keskin kenarlı cisimler üzerinden geçirmeyin, aşağıya doğru sarkıtmayın ve ısıya karşı koruyun. Kabloyu saklama veya kullanım sırasında cihazın etrafına sarmayın.
- Tehlikeli bir aşırı ısınma durumunu önlemek için kabloyu tamamen açın.
- Kablo veya elektrik adaptörü hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Gerektiğinde cihazın fişini hızlıca çekebilmeniz için, elektrik bağlantısını kolayca ulaşılabileceğiniz bir şekilde ayarlayın.

⚠ DİKKAT

- Cihaz sürekli kullanım için uygun değildir, 20 dakika çalıştıktan sonra 40 dakika kapalı kalmalıdır.
- Cihaz, sprey kullanılmış odalarda kullanılmamalıdır. Bu ortamlar tedaviden önce havalandırılmalıdır.
- Cihazdan normal olmayan bir ses duyulduğunda cihaz kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Cihazı kullandıktan sonra her zaman fişini prizden çekin.
- Elektrik adaptörü veya uzatma kablosu gerekli olursa, bunlar yürürlükteki geçerli güvenlik yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Elektrik gücü sınır değeri ve elektrik adaptörünün üzerinde belirtilen azami güç sınır değeri aşılmamalıdır.
- Cihazı ve atomizer setini bulaşık makinesinde yıkamayın!
- Cihazı (ve kabloyu) hava koşullarına karşı korumalı bir yerde saklayın. Cihaz, öngörülen ortam koşullarında saklanmalıdır. Cihaz, ısı kaynaklarının yakınında saklanmamalıdır.
- Cihaz maksimum saklama sıcaklığında saklandıysa, kullanım amacına uygun duruma gelmesi için kullanılmadan önce 4 saat süreyle soğutulmalıdır. Cihaz minimum saklama sıcaklığında saklandıysa, kullanım amacına uygun duruma gelmesi yine 4 saat sürer.

İlk çalıştırmadan önce

- Cihazı tozdan, darbelerden, aşırı sıcaklık dalgalanmalarından, doğrudan güneş ışığından, kirden ve nemden koruyun, cihazı çalıştırırken üzerini kesinlikle örtmeyin.
- Cihazı çok fazla toz olan ortamlarda çalıştırmayın.
- Cihazın arızalanması veya fonksiyon arızası (ör. anormal sesler) oluşması durumunda cihazı hemen kapatın.
- Usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

Onarım

NOT

- Cihazın içini kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi durumda kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmazsa garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihaz bakım gerektirmez.
- Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

⚠ UYARI

- **Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Belirtilen uyarıların dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Şarj etmek için daima doğru veya birlikte verilen şarj kablosunu/şarj cihazını/elektrik adaptörünü kullanın.
- Cihazı sürekli şarjda tutmaktan veya aşırı şarj etmekten kaçının. Şarj işleminden sonra şarj cihazının fişini çekin.
- Cihazı gözetim altında şarj edin ve ısı oluşumuna, deformasyona ve gaz çıkışına dikkat edin. Şüpheli durumlarda şarj işlemini kesin.
- Arızalanan pilleri/şarj kablosunu/şarj cihazını kullanmayın ve mümkün olan en kısa sürede usulüne uygun şekilde bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Cihazı veya pilleri ateşe atmayın.
- Cihazı veya pilleri asla zorla deşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, ezmeyin, deforme etmeyin, kapsüllemeyin, modifiye etmeyin veya darbeye maruz bırakmayın.
- Pillere ve pille çalışan cihazın bağlantılarına asla kısa devre yaptırmayın.
- Cihazı veya pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısıdan ve sudan koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

NOT

- Bu cihazda değiştirilebilir olmayan bir pil mevcuttur. Bir pil kullanım ömrünün sonuna ulaştığında, cihazın usulüne uygun şekilde bertaraf edilmesi gereklidir (bkz. Bertaraf etme bölümü).

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili notlar

- Cihaz, konutlar da dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bağlı olarak kısıtlanabilir. Bunun sonucunda örneğin cihaz devre dışı kalabilir.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı atomizer set haricindeki atomizer setlerin kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Taşınabilir RF iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevresel olanlar da dahil), teslimat kapsamında yer alan kablolardan ve tüm cihaz parçalarından en az 30 cm uzakta tutun.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

CİHAZ VE AKSESUAR AÇIKLAMASI

Atomizer seti

Sadece üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarı (ağızlık 10 ve maskeler 8 9) kullanın; güvenli bir çalışma ancak bu şekilde sağlanır.

⚠ DİKKAT

Akma koruması

İlacı ilaç haznesine doldururken sadece maksimum işaretine (10 ml) kadar doldurmaya dikkat edin. Cihaz için önerilen dolum miktarı 0,5 ila 10 ml'dir.
Atomizasyonun gerçekleşebilmesi için atomize edilecek maddenin gözenek ile temas etmesi gerekir. Aksi takdirde atomizasyon otomatik olarak durdurulur.
Bu nedenle cihazı mümkün olduğunca dik tutun.

İLK ÇALIŞTIRMA

İlk kullanımdan önce

NOT

- İlk kullanımdan önce ilaç haznesini 7 ve ağızlığı 10 ve maskeleri 8 9 temizleyin ve dezenfekte edin. Bunun için "Temizlik ve bakım" bölümünü inceleyin.

Montaj

Cihazı ambalajından çıkartın.
İlaç haznesi 7 monte edilmemişse, ilaç haznesini dikey olarak önden gövdenin 1 üzerine itin.

Nebulizatör pilinin şarj edilmesi

Nebulizatörün pilini şarj etmek için aşağıdaki işlemleri uygulayın:
- Teslimat kapsamında bulunan mikro USB-C kablosunu 11 nebulizatörün tabanındaki USB-C bağlantısına 5 ve bir USB elektrik adaptörüne (teslimat kapsamına dahil değildir; elektrik adaptörü koruma sınıfı 2 ile uyumlu olmalı ve EN 60601-1 Avrupa standardına göre test edilmiş olmalıdır, 5 V, 500 mA) bağlayın. USB elektrik adaptörünü uygun bir prize takın.
  Şarj işlemi sırasında nebulizatörü düz bir şekilde arka tarafının üzerine koyun.
- Şarj işlemi sırasında LED gösterge 3 sürekli olarak turuncu renkte yanar. Pil tamamen şarj edildiğinde LED gösterge 3 sürekli olarak yeşil renkte yanar.
- Pilin tamamen şarj olması genellikle 2 saat kadar sürer.
- Pil tamamen şarj edildiğinde USB-C kablosunu 11 USB elektrik adaptörü ile birlikte prizden ve nebulizatördeki USB-C bağlantısından 5 ayırın.
- Tam şarj edilmiş pilin kullanım süresi yaklaşık 1,5 saattir. Cihaz kullanılırken LED göstergenin 3 turuncu renkte yanması pil seviyesinin düşük olduğunu gösterir.
- Düşük pil seviyesi göstergesinin türü, cihazın kullanım şekline bağlıdır. Yüksek bir atomizasyon oranı seçtiyseniz LED gösterge 3 sürekli olarak turuncu renkte yanar. Düşük bir atomizasyon oranı seçtiyseniz LED gösterge 3 turuncu renkte yavaşça yanıp söner.
- Nebulizatör şarj işlemi sırasında kullanılamaz.

KULLANIM

Nebulizatörün hazırlanması

- Hijyenik nedenlerden ötürü ilaç haznesini 7 ve ağızlığı 10 ve maskeleri 8 9 düzenli olarak temizlemeniz ve dezenfekte etmeniz gereklidir. Bunun için "Temizlik ve bakım" bölümünü inceleyin.
- Tedavi sırasında birden fazla farklı ilaç arka arkaya enhale edilecekse, ilaç haznesinin 7 her kullanımdan sonra ılık musluk suyu altında yıkanması gerektiğine dikkat edin. Bunun için "Temizlik ve bakım" bölümünü inceleyin.

İlaç haznesinin doldurulması

- İlaç haznesinin 7 kapağını, kapağı saat dönüş yönünün tersine doğru çevirerek açın ve ilaç haznesini izotonik sodyum klorür çözeltisiyle doldurun veya ilacı doğrudan içine dökün. İlaç haznesini aşırı doldurmayın.
- Önerilen maksimum doldurma miktarı 10 ml'dir.
- İlaçları sadece doktor talimatı doğrultusunda kullanın ve sizin için uygun olan inhalasyon süresini ve miktarını öğrenin.
- İlaç için reçete edilen miktar 0,5 ml'den az olduğunda, izotonik sodyum klorür çözeltisi ilave edilmelidir. Viskoz ilaçlar (viskozite <3) için de seyreltme gereklidir. Bu durumda da lütfen doktorunuzun talimatlarına uyun.

İlaç haznesinin kapatılması

- İlaç haznesinin 7 kapağını saat dönüş yönüne doğru çevirin ve kapak 6 ile ilaç haznesi üzerindeki işaretler örtüşecek şekilde kapağı kapatın.

Atomizer setinin bağlanması

- İstediğiniz atomizer seti parçasını (ağızlık 10, çocuk maskesi 8 veya bebek maskesi 9) monte edilmiş olan ilaç haznesine 7 sıkıca bağlayın. Çocuk maskesi 8 veya bebek maskesi 9 kullanıyorsanız, cihazla birlikte verilen bantlardan birini de kullanabilirsiniz. Bandı maskeye bir düğüm atarak güvenli bir şekilde bağladığınızdan emin olun.
- Cihazı ağzınıza sokun ve ağızlığı dudaklarınızla 10 sıkı bir şekilde kavrayın. Maske 8 9 kullanımında, maskeyi lütfen burun ve ağız üzerine yerleştirin.
- Cihazı açmadan önce cihaza sıvı doldurmuş olduğunuzdan emin olun. Açma/Kapatma düğmesine 2 basarak cihazı çalıştırın.
- Püskürtme sisi cihazdan çıktığında ve LED gösterge 3 sürekli olarak mavi renkte yandığında cihaz doğru çalışıyor demektir.

NOT

Cihaz sürekli kullanım için uygun değildir, 20 dakika çalıştıktan sonra 40 dakika kapalı kalmalıdır. Ağızlıkla 10 yapılan inhalasyon, alt solunum yolları için en etkili tedavi yöntemidir. Genel olarak, maske ile inhalasyonun kullanımı yalnızca ağızlık 10 kullanımının mümkün olmadığı durumlarda (örneğin henüz ağızlıkla inhalasyon yapamayan çocuklarda) önerilir. Maske 8 9 kullanıyorsanız, maske sabitleme bandını kullanarak maskeyi başınıza sabitleyebilirsiniz. Maske 8 9 ile nefes alırken maskenin düzgünce oturduğundan ve gözlerinizin açık olduğundan emin olun.

İlaç akış hızı, cihazın fabrika ayarlarında "yüksek" olarak ayarlanmıştır. Kullanım sırasında, LED gösterge 2 mavi renkte yanıp sönene kadar Açma/Kapatma düğmesini 3 3 saniye basılı tutarak ilaç akış hızını ayarlayabilirsiniz. Yüksek atomizasyon oranından düşüğe geçiş yapabilir ve tekrar geriye dönebilirsiniz. LED gösterge 3 sürekli olarak mavi renkte yanıyorsa, bu ≥ 0,4 ml/dak seviyesinde bir yüksek atomizasyon oranını gösterir; LED gösterge 3 mavi renkte yavaşça yanıp sönüyorsa, bu ≥ 0,2 ml/dak seviyesinde bir düşük atomizasyon oranını gösterir.
İlaç akış hızını kendi ihtiyaçlarınıza uygun şekilde ayarlayın.

Doğru inhalasyon

- Bazı ilaçlar reçeteye tabidir. Sadece inhalasyon için endike olan sıvılar ve ilaçlar kullanılmalıdır.
- Bebekler için dinlenme evrelerinde veya uyku sırasında ancak daima gözetim altında inhalasyon yapılması önerilir. Daha sakin ve derin nefes alıp verme sayesinde aerosoller solunum yollarına daha iyi ulaşır. Daha düşük atomizasyon oranını kullanın. Bebeğiniz veya çocuğunuz ağlarsa inhalasyonu durdurun, çünkü bu durumda aerosol emilimi çok düşük olur. Özellikle bir ilaç kullanırken, maskenin 8 9 yüzünüzün etrafını iyice kapattığından emin olun.
- İlacı kullanacak bebeği veya çocuğu mümkün olduğunca dik konumda tutun veya oturtun.
- Daha büyük çocuklar ve yetişkinler, inhalasyon sırasında solunum yollarını tıkamamak ve tedavinin etkisini azaltmamak için koltuk yerine bir sandalyeye, gövde dik duracak şekilde, ancak kendini kasmadan rahat bir şekilde oturmalıdır.

Nefes tekniği

- Bebeğin veya küçük çocuğun aerosolü olabildiğince derin bir şekilde soluduğundan emin olun.
- İlacın solunum yolları içinde mümkün olduğu kadar derine dağılması için doğru nefes tekniği önemlidir. Partiküllerin solunum yollarınıza ve ciğerlerinize ulaşması için yavaş ve derin nefes almanız, nefesinizi kısa bir süre (5 ila 10 saniye arasında) tutmanız ve ardından hızlı bir şekilde nefes vermeniz gereklidir.
- Solunum yolu hastalıklarının tedavisi için nebulizatörleri mutlaka doktorunuza danıştıktan sonra kullanın. İnhalasyon tedavisi için uygun ilaçların seçimi, dozajı ve kullanımı konusunda doktorunuz size danışmanlık yapacaktır.

NOT

Cihazı mümkün olduğunca dik tutun. Ancak hazne sızdırmaz olduğundan küçük bir eğim olması kullanımı etkilemeyecektir. Cihazın düzgün çalışması için kullanım sırasında ilacın gözenek ile temas ettiğinden emin olun. Cihaz, maksimum hacmi olan 10 ml sıvı ile doluyken 45 dereceye kadar hafifçe eğilse de çalışmaya devam edebilir.

İnhalasyonun durdurulması

a) Atomizasyonun manuel olarak sonlandırılması:
- Tedavi tamamlandıktan sonra Açma/Kapatma düğmesi 2 ile cihazı kapatın.
- LED gösterge 3 söner.

b) Atomizasyonun otomatik olarak sonlandırılması:
- İnhalasyon maddesi atomize edildiğinde LED gösterge 3 hızlı bir şekilde mavi renkte yanıp söner ve cihaz otomatik olarak kendini kapatır. Teknik nedenlerden ötürü, ilaç haznesinde az bir miktar ilaç kalır. Bu artığı kullanmayın.

Temizliğin yapılması

"Temizlik ve bakım" bölümüne bakın.

Otomatik kapanma

Cihazda otomatik kapanma fonksiyonu mevcuttur. Cihazda çok az miktarda ilaç veya sıvı kaldığında veya püskürtülecek madde artık gözenek ile temas halinde olmadığında, gözeneğin zarar görmesini önlemek için cihaz otomatik olarak kapanır. Atomizasyon otomatik olarak sona erdiğinde otomatik kapanma özelliği devreye girer. LED gösterge 3 hızlı bir şekilde mavi renkte yanıp söner ve ardından cihaz kapanır. 20 dakikalık bir atomizasyon süresinden sonra cihaz otomatik olarak kapanır.
İlaç haznesi 7 boşken cihazı kullanmayın. İlaç haznesinde 7 ilaç kalmadığında cihaz bunu algılar ve otomatik olarak kapanır.

LED gösterge rengi	Anlamı
Yeşil	**Şarj tam dolu:** Pil tamamen şarj edildiğinde LED gösterge 3 sürekli olarak yeşil renkte yanar.
Turuncu	**Şarj devam ediyor:** Pil şarj edilirken LED gösterge 3 sürekli olarak turuncu renkte yanar. **Düşük pil seviyesi:** Cihaz kullanılırken LED göstergenin 3 turuncu renkte yanması pil seviyesinin düşük olduğunu gösterir. • Yüksek atomizasyon oranı için: LED gösterge sürekli olarak turuncu renkte yanar. • Düşük atomizasyon oranı için: LED gösterge turuncu renkte yavaşça yanıp söner. **Kendi kendini temizleme modu:** Cihaz kapalıyken Açma/Kapatma düğmesini 2 3 saniye basılı tutarsanız, LED gösterge turuncu renkte hızlıca yanıp söner ve cihaz kendi kendini temizleme moduna geçer.
Mavi	**Çalışma ve ilaç akışı:** LED göstergenin 3 mavi olması cihazın doğru şekilde çalıştığını gösterir. • ≥ 0,4 ml/dak yüksek atomizasyon oranı için: LED gösterge 3 sürekli olarak mavi renkte yanar. • ≥ 0,2 ml/dak düşük atomizasyon oranı için: LED gösterge 3 mavi renkte yavaşça yanıp söner. **Çok az ilaç ve otomatik kapanma:** İnhalasyon maddesi atomize edildiğinde LED gösterge 3 mavi renkte hızlıca yanıp söner ve cihaz otomatik olarak kapanır.

TEMİZLİK VE BAKIM

⚠ UYARI

Sağlık risklerini önlemek için bu hijyen talimatlarına uyun.
- İlaç haznesi 7 ve ağızlık 10 ve maskeler 8 9 çoklu kullanım için tasarlanmıştır. Lütfen farklı uygulama alanları için farklı temizlik ve hijyenik hazırlama koşullarının yerine getirilmesi gerektiğini dikkate alın.

NOT

- Gözeneği veya ağızlığı 10 ve maskeleri 8 9 fırça veya benzeri cihazlarla mekanik olarak temizlemeyin, aksi halde bu durum onarılamaz hasarlara neden olabilir ve optimum tedavi sonuçlarının garanti edilmesi artık mümkün olmaz.
- Yüksek riskli gruplar (ör. kistik fibrozisi olan hastalar) için hijyenik hazırlık ile ilgili ilave gereklilikler (el temizliği, ilaçlarla/inhalasyon maddeleriyle temas) konusunda doktorunuza danışın.
- Temizlik talimatlarının devamında bahsedilen su mümkün olduğunca yumuşak olmalıdır. Distile su, kendi kendini temizleme hariç tüm temizleme adımları için uygundur.

Parçalara ayırma

- Cihazı bir elinizle tutun. Cihazın arka tarafındaki tuş 4 size bakmalıdır. Başparmağınızla tuşa 4 basın ve ilaç haznesini 7 boştaki elinizle dikey olarak yukarı doğru çekin.
- Ağızlığı 10 veya maskeyi (8 veya 9) ilaç haznesinden 7 çıkarın.
- İlaç haznesinin 7 kapağını, kapağı 6 saat dönüş yönünün tersine doğru çevirerek açın.
- Yeniden montaj, işlemler tersi sırayla uygulanarak gerçekleştirilir.

Temizlik

İlaç haznesi 7 ve atomizer setinin ağızlık 10 veya maske (8 veya 9) gibi kullanılan parçaları, her kullanımdan sonra yaklaşık 5 dakika boyunca en fazla 40 °C sıcaklığa sahip (ideal olarak distile edilmiş) ılık suyla temizlenmelidir. İlaç haznesini temizlemek için, aşağıda açıklanan kendi kendini temizleme talimatlarını uygulayın. Parçaları dikkatli bir şekilde yumuşak bir bez ile kurulayın. Tamamen kuruduktan sonra parçaları tekrar birleştirin ve bunları kuru ve kapalı bir kabın içine yerleştirin veya dezenfekte edin.
- Lütfen bir sonraki adımda kendi kendini temizleme fonksiyonunu çalıştırın (bkz. "Kendi kendini temizleme fonksiyonu" bölümü).

⚠ DİKKAT

Cihazı temizlemek için kesinlikle komple cihazı akan suyun altına tutmayın.
Temizlik esnasında bütün artıkların giderildiğinden emin olun ve bütün parçaları özenli bir şekilde kurulayın.
Cilt veya mukoza ile temas ettiğinde, yutulduğunda veya solunduğunda potansiyel olarak zehirli olabilecek temizlik maddeleri kullanmayın.
Cihazın gövdesini gerekirse yumuşak sabunlu suyla hafifçe ıslattığınız bir bezle temizleyin.
- Cihazın veya ilaç haznesinin 7 gümüş/altın renkli kontakları üzerinde tıbbi çözelti kalıntıları veya kirler varsa, bunları temizlemek için etilalkol ile ıslatılmış pamuklu çubuk kullanın.
- Cihaz her temizlikten önce kapatılmalı ve soğutulmalıdır.
- Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Cihazın içine su kaçmamasına dikkat edin!
- Cihazı ve ağızlığı 10 ve maskeleri 8 9 bulaşık makinesinde temizlemeyin!
- Cihazın su sıçramasına maruz kalmasını önleyin. Cihazı sadece elleriniz tamamen kuruyken kullanın.

Tedavinin uzun süre kesilmesi durumunda inhalasyon maddesi ilaç haznesini 7 tıkayabileceği ve dolayısıyla da uygulamanın etkinliğini olumsuz etkileyebileceği için, kesintisiz inhalasyon öneriyoruz.

Kendi kendini temizleme fonksiyonu

İlaç kalıntılarını ve olası tıkanıklıkları tamamen gidermek için cihazın kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanabilirsiniz.
Bunun için aşağıdakileri yapın:
1. Cihazı yukarıda açıklandığı gibi parçalarına ayırın.
2. İlaç haznesinin 7 kapağını açın ve kalan sıvıyı boşaltın.
3. İlaç haznesine yeterli miktarda (3-6 ml) musluk suyu (kireç oranı düşük) doldurun 7. Kapağı kapatın 6. Artık sıvının temizleme sıvısı ile iyice karışması için hazneyi hafifçe sallayın. Cihazı bir dakika boyunca yüksek atomizasyon oranında çalıştırın ve ardından kapatın.
4. Gözenekli atomizerin deliğine 1,5 ila 2,0 ml musluk suyu veya sirke ve distile su (1/4 sirke ve 3/4 distile su) doldurun.
5. Cihaz kapalıyken Açma/Kapatma düğmesini 2 3 saniye süreyle basılı tutun. Ardından LED gösterge 3 turuncu renkte hızlıca yanıp söner ve cihaz kendi kendini temizleme moduna geçer. Temizleme sıvısı şimdi gözenekli atomizerdeki açıklıktan ilaç haznesine 7 çekilir (ters mod). Bu işlem sırasında, bu sıvının damlaları ilaç haznesinden dışarı 7 çıkabilir. Bu nedenle gerekirse nebulizatörün altına koruma amaçlı bir altlık koyun. Cihaz 3 dakika boyunca otomatik olarak çalışır.
6. İlaç haznesinin 6 kapağını açın ve tüm sıvıyı boşaltın.

Dezenfeksiyon

⚠ DİKKAT

Gözeneğe dokunmamaya dikkat edin, aksi halde gözenek hasar görebilir. İlaç haznesi 7 sıcak veya kaynar suya konulmamalıdır! İlaç haznesi 7 mikrodalga fırına sokulmamalıdır.

İlaç haznenizi 7 ve ağızlık 10 ve maskeleri 8 9 dezenfekte ederken lütfen aşağıdaki noktaları dikkate alın. Münferit parçaların düzenli olarak dezenfekte edilmesi önerilir. Öncelikle ilaç haznesini 7 ve ağızlık 10 ve maskeleri 8 9 "Temizlik" bölümünde açıklandığı gibi temizleyin. Ardından dezenfeksiyon işlemiyle devam edin.

Parçalar	Kaynatma	Etil alkol
İlaç haznesi 7		✓
Kapak 6	✓	✓
Ağızlık 10	✓	✓
Maskeler (silikon) 8 9	✓	

Her bileşen için yalnızca belirtilen yöntemi kullanın.

Dezenfeksiyon yöntemi	Uygulama talimatları
Kaynatma	İlgili parçaları kaynar suda 15 dakika kadar tutun. Kontaminasyonu ve kireçlenmeyi önlemek için burada ideal olarak distile su kullanılmalıdır. Parçalar tencerenin sıcak tabanına temas etmemelidir. Bunun için ısıya dayanıklı bir süzgeç kullanabilirsiniz.
Etil alkol	İlaç haznesini açın. İlgili parçaları bir hazneye koyun. Tüm parçaların üzerini etil alkol (%70-75) ile kaplayın. 10 dakika kadar bekletin. Son olarak tüm parçaları tekrar suyla temizleyin.

Kurutma

- Parçaları dikkatli bir şekilde yumuşak bir bez ile kurulayın.
- Gözeneklerin içindeki suyun küçük deliklerden dışarı çıkması için ilaç haznesini 7 birkaç kez hafifçe silkeleyin.
- Münferit parçaları kuru, temiz ve emici bir altlığın üzerine koyun ve tamamen kurumalarını bekleyin (en az 4 saat).
- Her ilaç haznesi için etil alkol (%70–75) ile 52 dezenfeksiyon döngüsü garanti ediyoruz.

NOT

Temizlik sonrasında parçaların tamamen kurumasına lütfen dikkat edin, aksi halde bakteri oluşumu riski yükselir.
Tamamen kuruduktan sonra parçaları tekrar birleştirip kuru ve kapalı bir kaba yerleştirin.

Malzemelerin dayanıklılığı

- Tüm plastik parçalar gibi ilaç haznesi 7 ve ağızlık 10 ve maskeler 8 9 de sık kullanım durumunda ve hijyenik hazırlık işlemleri sırasında belirli bir yıpranmaya maruz kalır. Bu durum zamanla aerosolün değişmesine neden olarak tedavinin etkinliğini azaltabilir. Bu nedenle ilaç haznesini 7 ve ağızlığı 10 ve maskeleri 8 9 en geç bir yıl sonra değiştirmenizi öneririz.

Saklama

- Nemli ortamlarda (ör. banyo) muhafaza etmeyin ve nemli cisimlerle birlikte nakliye etmeyin.
- Depolama ve taşıma sırasında doğrudan güneş ışığından koruyun.

SERVİS PARÇALARI VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarları ve/veya yedek parçaları, www.beurer.com ana sayfasındaki "Servis" bölümünde bulabilirsiniz.

Tanım (malzeme)	REF
Ağızlık (PP), çocuk maskesi (silikon), bebek maskesi (silikon), İlaç hazneli gözenekli atomizer (PC)	110.377

SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorunlar/sorular	Olası neden/çözüm
Nebulizatör aerosol üretmiyor veya çok az aerosol üretiyor.	1. İlaç haznesinde 7 çok az ilaç var.
	2. Nebulizatör dik bir şekilde tutulmuyor.
	3. Atomizasyon için uygun olmayan ilaç sıvısı doldurulmuş (ör. çok viskoz. Viskozite 3 üzerinde olmamalıdır. Viskoziteyi eczanenizden öğrenin.) İlaç sıvısı bir doktor tarafından reçete edilmelidir.
	4. Pil tükenmiştir. Pili şarj edin.
Çıkış miktarı çok düşük.	1. İlaç haznesinde, gözenek ile sürekli teması önleyen hava kabarcıkları mevcuttur. Lütfen bunu kontrol edin ve varsa hava kabarcıklarını giderin.
	2. Gözenek üzerindeki partiküller çıkışı engelliyor. Bu durumda inhalasyon işlemini durdurmanız ve maskeyi 8 9 veya ağızlığı 10 çıkarmanız gerekir. Ardından ilaç haznesini 7 temizleyin ve dezenfekte edin (bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü).
	3. Gözenek yıpranmıştır. İlaç haznesini değiştirin 7.
Hangi ilaçlar inhalasyon için uygundur?	Hastalığınızın tedavisi için hangi ilacın kullanılabileceğine elbette sadece doktorunuz karar verebilir. **Bununla ilgili olarak lütfen doktorunuza danışın.** IH 51 Kids ile, viskozitesi 3 altında olan ilaçları atomize edebilirsiniz. Yağ içeren ilaçlar (özellikle uçucu yağlar) kullanılmamalıdır, aksi halde ilaç haznesinin 7 malzemesinde aşınmaya neden olarak cihazda arızalara yol açabilir.
İlaç haznesinde 7 inhalasyon solüsyonu kalıyor.	Bu durum normaldir ve teknik özelliklere bağlıdır. Atomizer belirgin şekilde farklı bir ses çıkarır çıkarmaz veya cihaz inhalasyon maddesi eksikliği nedeniyle otomatik olarak kapanır kapanmaz inhalasyonu sonlandırın.
Bebeklerde ve çocuklarda nelere dikkat edilmelidir?	1. Bebeklerde etkili bir inhalasyon gerçekleştirilebilmesi için maskenin 8 9 ağzı ve burnu örtmesi gereklidir. 2. Çocuklarda da maske yine burnu ve ağzı örtmelidir. Akciğerlere çok az ilaç ulaşacağı için nebulizatörün uyuyan bir kişide kullanılması mantıklı değildir. **Not:** İnhalasyon mutlaka yetişkin bir kişinin gözetimi ve yardımı ile yapılmalı ve çocuk yalnız başına bırakılmamalıdır.
Herkesin kendi atomizer seti olması gerekiyor mu?	Evet, hijyenik nedenlerden ötürü bu zorunludur.

BERTARAF ETME

Pillerin bertaraf edilmesi

- Piller, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez. Piller zehirli ağır metaller içerebilir ve özel atık bertarafı kurallarına tabidir.
- Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
  Pb = Pil kurşun içerir
  Cd = Pil kadmiyum içerir
  Hg = Pil cıva içerir

Pb Cd Hg

Genel bertaraf

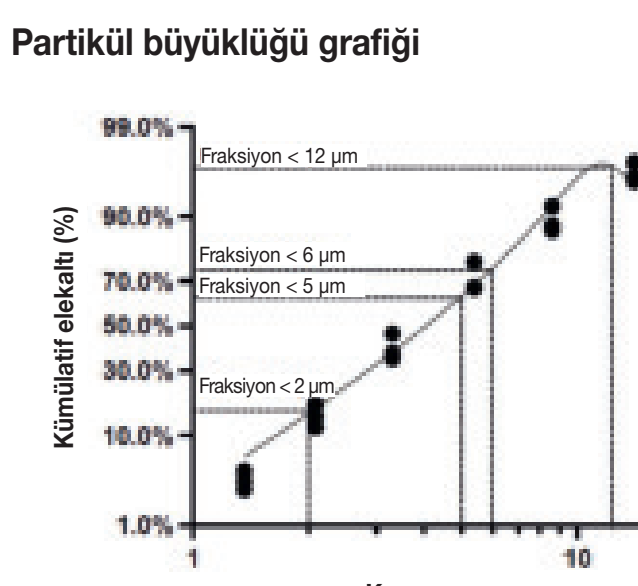
Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AT direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

TEKNİK VERİLER

Model	IH 51 Kids
Tip	IH 51
Ölçüler (U x G x Y)	yakl. 46 x 62 x 112 mm
Ağırlık	0,093 kg ± 0,005 kg
Giriş gücü	5 V DC; 500 mA
Güç tüketimi	2,5 W
Hazne kapasitesi	min. 0,5 ml, maks. 10 ml
İlaç akış hızı	Düşük atomizasyon oranı: ≥ 0,2 ml/dak Yüksek atomizasyon oranı: yakl. 0,4 ml/dak
Ses seviyesi	yakl. 42 dBA
Titreşim frekansı	110 kHz ± 10 kHz
Çalışma koşulları	Sıcaklık: +5 °C – +40 °C Bağıl nem: %15-85, yoğuşmasız ortam basıncı: 700–1.060 hPa
Saklama ve nakliye koşulları	Sıcaklık: -20 °C – +55 °C Bağıl hava nemi: ≤ %85 yoğuşmasız
Cihazın öngörülen çalışma ömrü	Cihaz: 855 saat İlaç haznesi: 125 saat
Pil: Kapasite Nominal voltaj Tip tanımı	 700 mAh 3,7 V Lityum-iyon
EN ISO 27427:2023 uyarınca sodyum florür (NaF) ile gerçekleşen yetişkin solunum paternlerine dayanan aerosol değerleri:	• Aerosol çıkışı: 0,28 ml • Aerosol çıkış hızı: 0,05 ml/dak • Yüzde olarak dakikada çıkan dolum hacmi: %2,50 • Artık hacim: 0,63 ml • Partikül büyüklüğü (MMAD): 3,89 ± 0,35 µm • GSD (geometrik standart sapma): 1,81 ± 0,05 • RF (akciğerle uyumlu fraksiyon < 5 µm): %63,0 ± 5,86 • Büyük partikül aralığı (> 5 µm): %37,0 ± 5,86 • Orta partikül aralığı (2 ila 5 µm): %48,3 ± 1,87 • Küçük partikül aralığı (< 2 µm): %14,7 ± 4,07

Seri numarası cihazın üzerindedir.
Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Partikül büyüklüğü grafiği



Ölçümler bir "Next Generation Impactor" (NGI) ile ve sodyum florür çözeltisi kullanılarak yapılmıştır.
Bu nedenle, süspansiyonlar veya çok koyu kıvamlı ilaçlar için grafik geçerli olmayabilir. Ayrıntılı bilgileri ilacınızın üreticisinden edinebilirsiniz. Aerosol değerleri, yetişkinlerin solunum modellerine dayanır ve pediatrik veya küçük çocuk popülasyonları için farklılık gösterebilir.

NOT

Cihaz belirtilen şartlar dışında kullanılırsa kusursuz çalışması garanti edilemez! Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.
Bu cihaz ve atomizer seti, Avrupa Normu EN 60601-1-2 (Grup 1, Sınıf B, CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11 ile uyumlu) kapsamındaki gereklilikleri karşılar ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir.

GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi
Avrupa Birliği'ndeki kullanıcılar/hastalar ve benzer düzenleyici sistemler için: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi hâlinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve bulunduğunuz üye devletin ilgili yetkili kurumuna bildirin.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

CH REP Beurer Schweiz AG, Hauptstrasse 77, 6260 Reiden, Switzerland

Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton, United Kingdom

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com

CE 0483

610.59_IH51Kids_2026-08-11_03_IM1c_BEU_MDR_IT-TR